1960-1969 : erlaubt ist, was gefällt...

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1977)**

Heft 32

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-796098

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

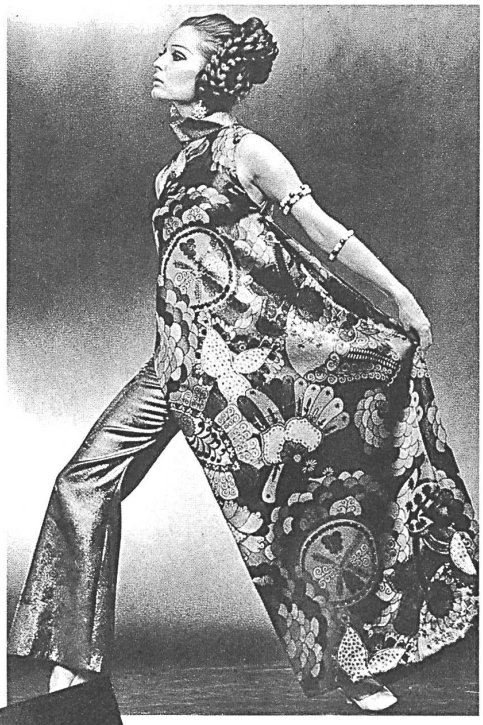
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

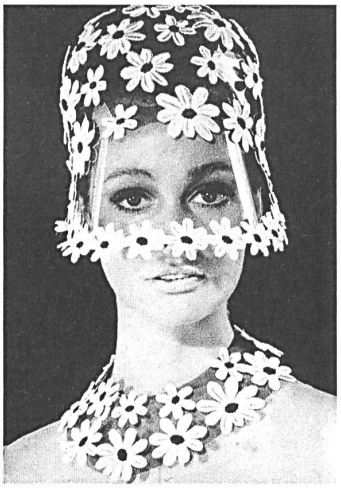
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

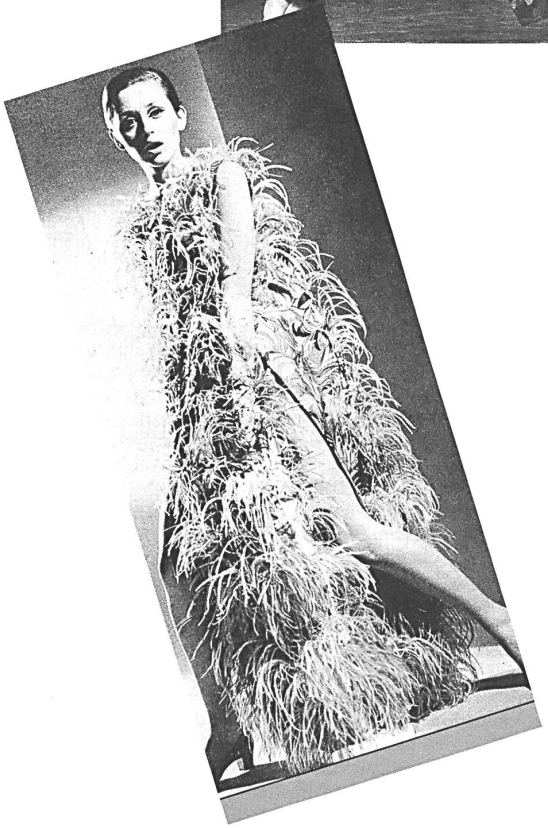
ERLAUBT IST, WAS GEFÄLLT...



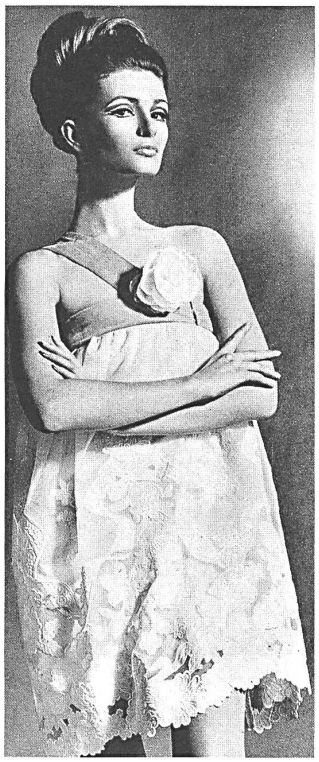
1960



1969



Die Eroberung des Weltraums, die ersten Schritte eines Menschen auf dem Mond, das deutsche Wirtschaftswunder, aber auch der Mord am amerikanischen Präsidenten John F. Kennedy und der Prager Frühling halten die Welt der 60er Jahre in Atem. Ein zuweilen beinahe überbordender wirtschaftlicher Aufschwung und eine sich progressiv steigernde Nachfrage nach allen das Leben erleichternden und verschönernden Gütern stellen die Industrie in diesen Jahren vor ganz besondere Probleme. Die notwendige Produktionssteigerung kann nur noch durch ganz massive Rationalisierungsmassnahmen, durch technische Perfektionierung aller Betriebe, erreicht werden. Auch die schweizerische Textilindustrie expandiert ihre Tätigkeit auf internationaler Ebene, führt neue Fabrikationsmethoden ein und bietet eine nie zuvor erlebte Vielfalt an aktuellen modischen Kreationen an. Man richtet sich vermehrt nach den Bedürfnissen der wieder berufstätig gewordenen Frau, die nicht mehr gewillt ist, jedem apodiktischen Modevorschlag aus Paris oder Italien zu gehorchen, die ihre individuellen Ansprüche anmeldet, und schafft pflegeleichte und bequeme Stoffe. Das attraktive Kleid « von der Stange » gewinnt jetzt zunehmend an Bedeutung, und « Textiles Suisses » entschliesst sich 1967, eine ausschliesslich die schweizerische Konfektionsindustrie erfassende, regelmässig erscheinende Publikation — die « Elégance Suisse » — herauszugeben. In ihr widmet man sich intensiv den aktuellen Kreationen dieser Industriebranche und gewinnt sowohl im inländischen Markt wie auch im Export neue, wichtige Beziehungen. Der Astronautenlook, die « Geometriemädchen » von Cardin, Ungaro, Courrèges und auch der Minirock sind die hervorstechendsten Merkmale der Mode dieser Zeit.



Tout est permis... si cela plaît

La conquête de l'espace, le premier homme sur la lune, le miracle économique allemand mais aussi l'assassinat du président John F. Kennedy et le « printemps de Prague », voilà des événements qui ont frappé ou ému le monde pendant les années soixante. Une expansion économique parfois désordonnée et une demande croissante de tous les biens qui embellissent et facilitent la vie placent l'industrie en face de problèmes très sérieux. La production, qui doit augmenter, ne peut tenir le coup que grâce à des mesures massives de rationalisation et à la modernisation de toutes les entreprises. L'industrie textile suisse, elle aussi, étend son activité sur le plan international, introduit de nouvelles méthodes de fabrication et offre une diversité que l'on n'avait encore jamais connue en fait de créations nouvelles dans le domaine de la mode. On tient de plus en plus compte de la femme moderne qui travaille, de la femme qui n'est pas disposée à suivre aveuglément toutes les fantaisies proposées à Paris ou en Italie mais qui entend faire valoir ses besoins spécifiques ; on crée pour elle des tissus pratiques et d'entretien facile. La robe toute faite, qui plaît au premier coup d'œil, gagne visiblement en importance et « Textiles Suisses » décide, en 1967, de lancer « Elégance Suisse », une publication consacrée exclusivement à l'industrie helvétique du prêt-à-porter. Cette revue permet de donner une très large diffusion aux créations d'une branche en plein essor et contribue à l'établissement de nouvelles et importantes relations d'affaires, aussi bien à l'étranger qu'en Suisse même. Le style cosmonaute, les lignes géométriques — triangle, trapèze, etc. — de Cardin, Ungaro et Courrèges et surtout la minijupe sont les caractéristiques principales de cette époque. Les spécialités textiles suisses jouent un rôle essentiel dans la haute couture — dont les modèles originaux sont parfois très osés — et dans le prêt-à-porter ; « Textiles Suisses » comme « Elégance Suisse » reproduisent régulièrement les réalisations marquantes de cette nouvelle mode.

Anything goes... provided it pleases

The conquest of space, man's first steps on the moon, the German economic miracle, but also the assassination of the American President John F. Kennedy and the Prague spring held the world in suspense during the 60's. An economic boom that almost seemed to be getting out of hand and a growing demand for all goods tending to make life easier and more beautiful raised considerable problems for industry. The necessary growth in production could only be achieved by massive rationalization and modernization. The Swiss textile industry too expanded its activity on the international level, introduced new manufacturing methods and offered a diversity of creations never achieved before in the field of fashion. Greater attention was paid to satisfying the needs of the new woman who went out to work again, was no longer willing to follow blindly every dictate of fashion from Paris or Italy, and who let her own individual demands be known, particularly her preference for comfortable easy-care fabrics. The attractive little "off the peg" dress became more and more popular and in 1967 "Textiles Suisses" decided to publish a new periodical, "Elégance Suisse", devoted exclusively to the Swiss ready-to-wear industry. This publication reviewed the latest creations of this branch of industry and helped to forge important new contacts not only at home but also abroad. The astronaut look, the geometric line of Cardin, Ungaro and Courrèges, but especially the mini skirt were some of the most outstanding features of the fashions of the day. Swiss textile specialities played a very important role in the original and often daring models of Haute Couture and prêt-à-porter; and both "Textiles Suisses" and "Elégance Suisse" kept readers regularly informed of the outstanding creations of this deliberately original new fashion.